

k) protipólem nároku na daňový odpočet příspěvků podle písm. i) je zdanění vyplacených částek, a

l) nahromaděné prostředky jsou v zásadě vypláceny poté, co dotčená osoba dosáhne věku odchodu do důchodu?

2) Je-li odpověď na první otázku kladná, musí být čl. 13 část B písm. d) bod 6 šesté směrnice vykládán tak, že výraz „spravování“ zahrnuje službu jako je služba, o kterou jde v původním řízení (viz oddíl 1.2 žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce)?

3) Je třeba službu, o kterou jde v původním řízení, týkající se důchodových plateb (viz oddíl 1.2 žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce), považovat podle čl. 13 části B písm. d) bodu 3 šesté směrnice za jedinou službu nebo za několik samostatných služeb, které je třeba posoudit samostatně?

4) Musí být čl. 13 část B písm. d) bod 3 šesté směrnice vykládán tak, že se osvobození od DPH stanovené v tomto ustanovení pro operace týkající se plateb nebo převodů vztahuje na službu týkající se důchodových plateb, o kterou jde v původním řízení (viz oddíl 1.2 žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce)?

5) Je-li odpověď na čtvrtou otázku záporná, musí být čl. 13 část B písm. d) bod 3 šesté směrnice vykládán tak, že se osvobození od DPH stanovené v tomto ustanovení pro operace týkající se vkladových a běžných účtů vztahuje na službu týkající se důchodových plateb, o kterou jde v původním řízení (oddíl 1.2 žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce)?

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 145, s. 1; Zvl. vyd. 09/01, s. 23.

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litva), která byla doručena dne 25. října 2012 — Juvelta UAB v. Lietuvos prabavimo rūmai**

(Věc C-481/12)

(2013/C 9/53)

Jednací jazyk: litevština

#### Předkládající soud

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas

#### Účastníci původního řízení

Žalobkyně a navrhovatelka: Juvelta UAB

*Žalovaný a odpůrce v odvolacím řízení: Lietuvos prabavimo rūmai*

#### Předběžné otázky

1) Je třeba článek 34 Smlouvy o fungování Evropské unie vykládat v tom smyslu, že brání vnitrostátním právním předpisům, podle nichž je k prodeji předmětů ze zlata dovezených z jiného členského státu, jež mohou být uváděny na trh v takovém členském státu (vývozu), na trhu členského státu Evropské unie nezbytné, aby takové předměty byly opatřeny značkou nezávislého puncovního úřadu pověřeného členským státem, kterou se potvrzuje, že předmět nesoucí takové označení byl přezkoumán uvedeným úřadem, a která obsahuje informace srozumitelné pro spotřebitele členského státu dovozu, pokud jde o standard ryzosti takového předmětu, a to za takových okolností, kdy jsou dotčené informace týkající se standardu ryzosti uvedeny v další samostatné značce nebo označení na stejném předmětu ze zlata?

2) Má pro odpověď na první otázku význam skutečnost, že v projednávané věci nebylo takové další označení týkající se standardu ryzosti předmětů ze zlata uvedené na těchto předmětech a srozumitelné pro spotřebitele v členském státu dovozu (například označení třemi arabskými číslicemi „585“) provedeno nezávislým puncovním úřadem pověřeným členským státem Evropské unie, ale informace poskytnuté v rámci označení nicméně odpovídají svým významem informacím uvedeným ve značce nezávislého puncovního úřadu pověřeného členským státem vývozu uvedené na témže předmětu (například, pokud označení členského státu vývozu ve formě arabské číslice „3“ konkrétně podle právních předpisů takového státu vyjadřuje standard ryzosti 585)?

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Okresným soudem Prešov (Slovenská republika) dne 29. října 2012 — Peter Macinský, Eva Macinská v. Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.**

(Věc C-482/12)

(2013/C 9/54)

Jednací jazyk: slovenština

#### Předkládající soud

Okresný soud Prešov

#### Účastníci původního řízení

Žalobci: Peter Macinský, Eva Macinská

Žalované: Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.

**Předběžná otázka**

Má se směrnice Rady 93/13/EHS<sup>(1)</sup> ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách [zneužívajících klauzulích] ve spotřebitelských smlouvách (dále jen „směrnice 93/13/EHS“) vykládat v tom smyslu, že jí odporuje právní úprava členského státu, jako je ustanovení § 151j odst. 1 Občianskeho zákonníka (občianský zákoník) ve spojení s dalšími ustanoveními právní úpravy dotčené ve věci samé, která umožňuje věřiteli vymoci plnění ze zneužívajících klauzulí tak, že uskuteční výkon zástavního práva prostřednictvím prodeje nemovitosti navzdory námitkám spotřebitele a spornosti věci a bez posouzení smluvních podmínek soudem či jiným nezávislým orgánem?

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 95, s. 29; Zvl. vyd. 15/02, s. 288.

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná High Court of Justice (Chancery Division) (Spojené království) dne 5. listopadu 2012 — Eli Lilly and Company Ltd v. Human Genome Sciences Inc**

(Věc C-493/12)

(2013/C 9/55)

Jednací jazyk: angličtina

**Předkládající soud**

High Court of Justice (Chancery Division)

**Účastníci původního řízení**

Žalobce: Eli Lilly and Company Ltd

Žalovaný: Human Genome Sciences Inc

**Předběžné otázky**

- Podle jakých kritérií se určuje, zda „je výrobek chráněn platným základním patentem“ podle čl. 3 písm. a) nařízení č. 469/2009/ES<sup>(1)</sup> (dále jen „nařízení“)?
- Jsou kritéria odlišná, pokud výrobek není kombinací výrobků, a pokud ano, jaká jsou tato kritéria?
- Je v případě nároku na protilátku nebo třídu protilátek dostatečné, aby protilátka či protilátky byly definovány svými vazebnými vlastnostmi na cílový protein, nebo je nutné poskytnout strukturální definici protilátky či protilátek, a pokud ano, v jakém rozsahu?

(<sup>1</sup>) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 469/2009 ze dne 6. května 2009 o dodatkových ochranných osvědčeních pro léčivé přípravky (kodifikované znění) (Text s významem pro EHP), Úř. věst. L 152, s. 1.

**Kasační opravný prostředek podaný dne 19. listopadu 2012 TeamBank AG Nürnberg proti rozsudku Tribunálu (třetího senátu) vydanému dne 19. září 2012 ve věci T-220/11, TeamBank AG Nürnberg v. Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (ochranné známky a vzory)**

(Věc C-524/12 P)

(2013/C 9/56)

Jednací jazyk: němčina

**Účastníci řízení**

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: TeamBank AG Nürnberg (zástupce: D. Terheggen, advokát)

Další účastník řízení: Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (ochranné známky a vzory)

**Návrhová žádání účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek**

— zrušit v plném rozsahu rozsudek Tribunálu ze dne 19. září 2012 ve věci T-220/11;

— plně vyhovět návrhovým žádáním podaným v prvním stupni, v souladu s žalobou podanou k Tribunálu dne 18. dubna 2011.

**Důvody kasačního opravného prostředku a hlavní argumenty**

Tribunál nesprávně použil čl. 8 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 207/2009<sup>(1)</sup> tím, že vycházel z nebezpečí záměny mezi obrazovým označením „f@ir Credit“ a „FERCREDIT“.

V rozporu s názorem Tribunálu existuje jasně rozpoznatelný vizuální rozdíl v celkovém dojmu obou označení. Krom toho je třeba zohlednit, že sporné označení souvisí s finančními službami, které mají obvykle pro jejich uživatele významné finanční důsledky. Z tohoto důvodu je třeba vycházet z toho, že průměrný spotřebitel zkoumá tato označení se zvláštní péčí a s vysokou pravděpodobností rozpozná existující rozdíly. Tuto skutečnost však Tribunál dostatečně neposoudil.